

一首西班牙的聖誕歌 曲：「Madre, en la puerta hay un Niño (媽媽，有一個小朋 友站在門外啊) 」

聖施禮華有一段甜蜜的回憶是
來自他童年時家裏慶祝聖誕
的。他小時候跟家姐Carmen
一起幫助爸爸佈置耶穌誕生的
馬槽，還有他們一家人起唱聖
誕歌的情景。

2022年12月20日

聖施禮華特別記得有一首聖誕歌的第一句歌詞是這樣的：「*Madre, en la puerta hay un Niño*（媽媽，有一個小朋友站在門外啊）」。這首歌的重唱部分是小耶穌重覆著說：「我來到這世上是為了要受苦。」這首曲子一直伴隨著聖施禮華整整的一生。

聖施禮華說：「在我3歲時，我的媽媽把我抱在懷中唱著這首歌，然後我便會愉快地睡著了。」到了聖施禮華的晚年，每當他在聖誕期間聽見這首歌，他便會很有感觸，並完全投入在祈禱之中。

西班牙語的聖誕歌詞

西班牙語的聖誕歌錄音

「Madre, en la puerta hay un Niño」中文翻譯：

1. 「媽媽，有一個小朋友站在門外，

他比璀璨的太陽更可愛，

他說感到很寒冷，

因為他身上衣正單又破爛。」

「帶他進來，

讓他坐在火爐旁，給他吃的喝的；

現代的人情味實在很淡了，

現代的人情味實在很淡了。」

2. 於是那小孩子便進來，

並坐在溫暖光亮的火爐旁。

那仁慈的太太問他

哪兒是家鄉。

「我的媽媽在天堂，爸爸也是在天上，

我來世上為的是受苦，

我來世上為的是受苦。」

3.「全力幫這高貴的小孩

在那壁凹處預備好床舖。」

「太太，不用為我操心，

我躺在角落便可以了。

我的媽媽在天堂，爸爸也是在天上，

我從生到死，我也是睡在又冷又硬的地上，

我從生到死，我也是睡在又冷又硬的地上。」

pdf | document generated automatically
from <https://opusdei.org/zht/article/Yi-Shou-Xi-Ban-Ya-De-Sheng-Dan-Ge-Qu-madre-en-la-puerta-hay-un-nino-Ma-Ma-You-Yi-Ge-Xiao-Peng-You-Zhan-Zai-Men-Wai-A/> (2026年1月19日)